

Rat der Gemeinden

Kanonikus-Michael-Gamper-Straße 10
39100 Bozen

Prot. Nr./n.prot.:
Sachbearbeiter/in: bg-hr/is
L'incaricato/a: ☎ 0471 30 46 55 📠 0471 30 46 25
info@gvcc.net
Bozen/Bolzano: 21.12.2020

Consiglio dei Comuni

Via Canonico Michael Gamper 10
39100 Bolzano

Südtiroler Landtag
Präsident Dr. Josef Noggl
Silvius-Magnago-Platz 6
39100 Bozen
landtag.consiglio@pec.prov-bz.org

zur Kenntnisnahme
Südtiroler Landtag
Landtagsabgeordnete
der Grünen Fraktion
Pec-Mail:
gruenefraktion.gruppoverde@pec.prov-bz.org

GUTACHTEN im Sinne von Art. 6 des L.G. vom 08.02.2010, Nr. 4	PARERE ai sensi dell'art. 6 della L.P. 08.02.2010, n. 4
In Bezug auf den Landesgesetzese Entwurf Nr. 70/20 „Anpassungen zur Materie der Direkten Demokratie und Beteiligung. Änderung des Landesgesetzes Nr. 22/2018 - Direkte Demokratie, Partizipation und politische Bildung und des Landesgesetzes Nr. 4/2010 - Einrichtung und Ordnung des Rates der Gemeinden“ , eingelangt am 26. November 2020, erteilt der Rat der Gemeinden folgendes Gutachten :	In riferimento al disegno di legge provinciale n. 70/20 “Adeguamenti in materia di democrazia diretta e partecipazione. Modifica della legge provinciale n. 22/2018 - Democrazia diretta, partecipazione e formazione politica e della legge provinciale n. 4/2010 - Istituzione e disciplina del Consiglio dei Comuni” , preso in consegna il 26. novembre 2020, il Consiglio dei Comuni esprime il seguente parere :
<ul style="list-style-type: none">• positives Gutachten mit Bemerkung zu Art. 1, welcher den Artikel 2 (Begriffsbestimmung) des Landesgesetzes Nr. 22/2018 ändert Im Absatz 1 des Artikels 2 betreffend die beratende Volksbefragung ist der deutsche Begriff „Vorlagen“ nicht gleichbedeutend mit dem italienischen Begriff „proposte legislative“.	<ul style="list-style-type: none">• parere positivo con osservazione in ordine all’ art. 1, che modifica l’articolo 2 (Definizioni) della legge provinciale n. 22/2018 Nel comma 1 dell’articolo 2 riguardante il referendum consultivo il termine tedesco “Vorlagen” non è equiparabile al termine italiano “proposte legislative”.
<ul style="list-style-type: none">• positives Gutachten zu Art. 5, welcher den Artikel 8 (Sammlung und Hinterlegung der	<ul style="list-style-type: none">• parere positivo in ordine all’ Art. 5, che modifica l’articolo 8 (Raccolta e presentazione delle fir-

<p>Unterschriften) ändert unter der Bedingung, dass im Absatz 4 des Artikels 8 folgende Änderung angebracht wird:</p> <p>Es ist nicht notwendig, die Beamtinnen und Beamten aller Ämter der Gemeinden und Bezirksgemeinschaften mit der Beglaubigung der Unterschriften zu beauftragen. Es sollten Beamte im ausreichenden Ausmaß dazu beauftragt werden.</p>	<p>me) a condizione che nel comma 4 dell'articolo 8 venga apportata la seguente modifica:</p> <p>Non è necessario incaricare i funzionari/le funzionarie di tutti gli uffici dei Comuni e delle Comunità comprensoriali di autenticare le firme. Dovrebbero essere incaricati funzionari in numero sufficiente.</p>
<ul style="list-style-type: none"> • positives Gutachten zu allen anderen Bestimmungen, unter der Bedingung, dass der Artikel 12 des Landesgesetzes Nr. 22/2018 betreffend das bestätigende Referendum über Landesgesetze abgeschafft wird. 	<ul style="list-style-type: none"> • parere positivo in ordine a tutte le altre disposizioni, a condizione che venga abrogato l'articolo 12 sul referendum confermativo su leggi provinciali.
<p>Abschließend wird darauf hingewiesen, dass bei Verabschiedung des Landesgesetzesentwurfes Nr. 69/20, welcher teilweise dieselben Änderungsvorschläge zum Landesgesetz Nr. 22/2018 und auch die Abschaffung des Artikels 12 betreffend das bestätigende Referendum sowie Änderungen in Bezug auf den Bürgerrat und das Büro für Politische Bildung und Bürgerbeteiligung vorsieht, der gegenständliche Gesetzesentwurf Nr. 70/20 hinfällig wird.</p>	<p>Infine si precisa che in caso di approvazione del disegno di legge provinciale n. 69/20, il quale in parte prevede le stesse proposte di modifica alla legge provinciale n. 22/2018 e anche l'abrogazione dell'articolo 12 sul referendum confermativo nonché modifiche relative al Consiglio delle cittadine e dei cittadini e dell'Ufficio per la formazione politica e la partecipazioni, il presente disegno di legge n. 70/20 diventa superfluo.</p>
<p>Freundlichen Grüße</p>	<p>Cordiali saluti</p>
<p>Der Sekretär Il Segretario</p> <p>Dr. Benedikt Galler</p>	<p>Der Präsident Il Presidente</p> <p>Andreas Schatzer</p>
<p><i>(digital signiert – firmato digitalmente)</i></p>	